

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Code of Conduct for Business Partners

Volkswagen Group requirements regarding sustainability
in its relationships with business partners

비즈니스 파트너를 위한 행동강령

비즈니스 파트너와의 관계에서 지속가능성에 관한
폭스바겐그룹의 요구사항

Content

Preface	4
1. Objectives and scope	6
2. Fundamental sustainability requirements	14
3. Sustainability requirements in environmental protection	20
4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees	28
5. Sustainability requirements for business ethics	40
6. Sustainability requirements for responsible supply chains	44
7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group	46
8. Reporting Misconduct	52
Contractual obligations	56

목차

머리글	4
1. 목표 및 적용범위	6
2. 기본적인 지속가능성 요구사항	14
3. 환경보호 분야의 지속가능성 요구사항	20
4. 인권 및 직원 고용노동법 분야의 지속가능성 요구사항	28
5. 기업 윤리에 대한 지속가능성 요구사항	40
6. 책임 있는 공급망에 대한 지속가능성 요구사항	44
7. 폭스바겐 그룹의 요구사항 준수 여부 확인	46
8. 위반행위 신고	52
계약상 의무	56

Preface

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combatting corruption are concerned. In the spirit of partnership-based collaboration, the Volkswagen Group offers its business partners a wide range of practical training opportunities, initiatives and other sources of information. It is recommended that all business partners use these offers and information sources actively.

The following requirements define the Volkswagen Group's expectations regarding the mindset and conduct of business partners in their corporate activities and are considered the basis for successful execution of business relations between the Volkswagen Group and its partners.

머리글

폭스바겐그룹의 비즈니스 파트너는 그룹의 비즈니스 성공에 필요 불가결한 역할을 합니다. 파트너십은 상생을 꾀하는 지속적인 비즈니스 관계를 구축합니다. 따라서 폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너와의 긴밀한 협력을 위해 노력합니다.

우리는 지속가능성 요구사항을 적용함으로써 우리 행동의 경제적, 생태학적, 사회적 영향에 대한 책임을 인지합니다. 이와 함께 특히 인권, 건강 및 안전, 환경보호, 부패방지과 관련해 비즈니스 파트너가 지속가능성 요구사항을 준수할 것을 기대합니다. 폭스바겐그룹은 파트너십에 기반한 협력 정신으로 비즈니스 파트너에게 다양한 실질적인 교육 기회, 이니셔티브, 기타 정보를 제공합니다. 모든 비즈니스 파트너가 이러한 제안과 정보를 적극적으로 활용할 것을 권합니다.

본 행동강령에 명시된 요구사항은 기업활동 진행 시 비즈니스 파트너의 사고방식과 행동에 대한 폭스바겐그룹의 기대사항을 정의한 것이며, 폭스바겐그룹과 비즈니스 파트너 간의 비즈니스를 성공적으로 실행하기 위한 토대로 간주됩니다.

1. Objectives and scope

In this Code of Conduct for Business Partners (hereinafter referred to as “Code of Conduct”), the Volkswagen Group has set out its aspirations and expectations as well as requirements for business partners of the Volkswagen Group in relation to sustainability (hereinafter referred to as “sustainability requirements”).

Sustainability includes respecting human rights, protecting the environment, conducting business ethically and lawfully and the responsible sourcing of raw materials.

The Volkswagen Group company that uses this Code of Conduct is referred to in general below as the “Volkswagen Group”.

The Code of Conduct is applicable to all suppliers, sales partners and all other B2B business partners (hereinafter referred to as “business partner”) of the Volkswagen Group that do business with the Volkswagen Group.

The business partners are required to contractually pass on all sustainability requirements to those business partners (especially suppliers) that affect the contractual relationship with the Volkswagen Group and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the sustainability requirements

are passed on to their business partners in the supply chain. The business partners establish appropriate control measures to verify compliance with these sustainability requirements of their own business partners.

In those cases where obligations have been agreed to with business partners under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

The sustainability requirements are based, amongst others, on the 10 Principles of the United Nations (UN) Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the OECD Guidelines for Multi National Enterprises, OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas and the Conventions of the International Labour Organization (ILO), in particular its fundamental rights at work and the Guiding Principles of the Drive Sustainability Initiative.

Furthermore, this Code of Conduct is based on nationally and internationally agreed standards such as the Universal Declaration of Human Rights, codified in particular in the International Covenant on Civil and Political Rights and in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

1. 목표 및 적용범위

폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너를 위한 행동강령(이하 “행동강령”)에 지속가능성과 관련하여 폭스바겐그룹 비즈니스 파트너에 대한 요구사항(이하 “지속가능성 요구사항”) 및 바람과 기대를 명시했습니다.

지속가능성에는 인권 존중, 환경보호, 윤리적·합법적 비즈니스 수행, 책임 있는 원재료 조달이 포함됩니다.

본 행동강령을 사용하는 폭스바겐그룹사를 이하 “폭스바겐그룹”으로 총칭합니다.

본 행동강령은 폭스바겐그룹과 비즈니스를 하는 폭스바겐그룹의 모든 공급업체와 영업 파트너, 모든 기타 B2B 비즈니스 파트너(이하 “비즈니스 파트너”)에게 적용됩니다.

비즈니스 파트너는 계약상 폭스바겐그룹과의 계약 관계에 영향을 미치는 자체 비즈니스 파트너(특히 공급업체)에 모든 지속가능성 요구사항을 전달하고, 가능하며 합리적인 정도까지 해당 지속가능성 요구사항이 공급망에 포함된 자체 비즈니스 파트너에게 전달될 것을 보장해야 합니다. 비즈니스 파트너는 자체 비즈니스 파트너가 지속가능성 요구사항을 준수하는지 확인할 수 있는 적절한 관리 조치를 마련합니다.

본 문서에 명시된 원칙과 상이한 개별 계약에 따라 비즈니스 파트너와 의무를 합의한 경우 해당 의무가 우선합니다.

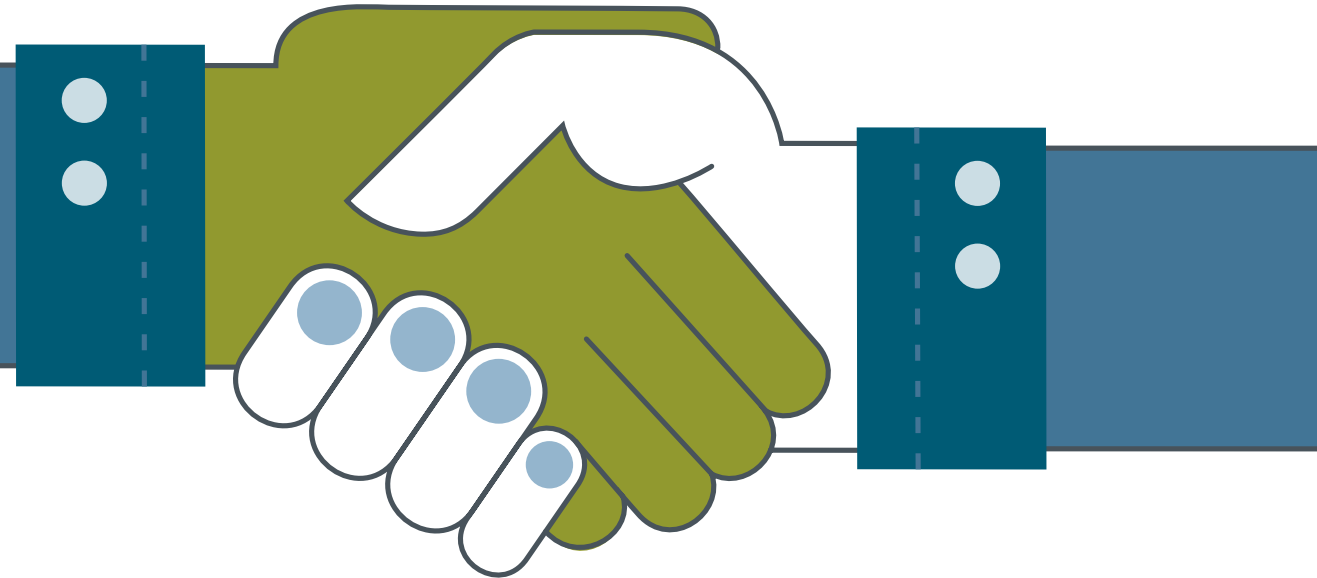
지속가능성 요구사항은 유엔글로벌콤팩트(UNGC)의 10대 원칙, 유엔 기업인권 이행지침(UNGP), OECD의 다국적기업 지침, 분쟁 및 고위험 지역에서 채굴되는 광물의 책임 있는 공급망에 대한 OECD 실사 지침, 국제노동기구(ILO)의 관련 협약(특히 일터에서의 기본권 및 지속가능성 추진 이니셔티브의 이행 지침 등)에 기반합니다.

또한, 본 행동강령은 시민적·정치적 권리에 관한 국제 규약과 경제적·사회적·문화적 권리에 관한 국제규약에 성문화되어 있으며 국내외에서 합의된 표준(예: 세계인권선언)을 토대로 합니다.

Cooperation

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

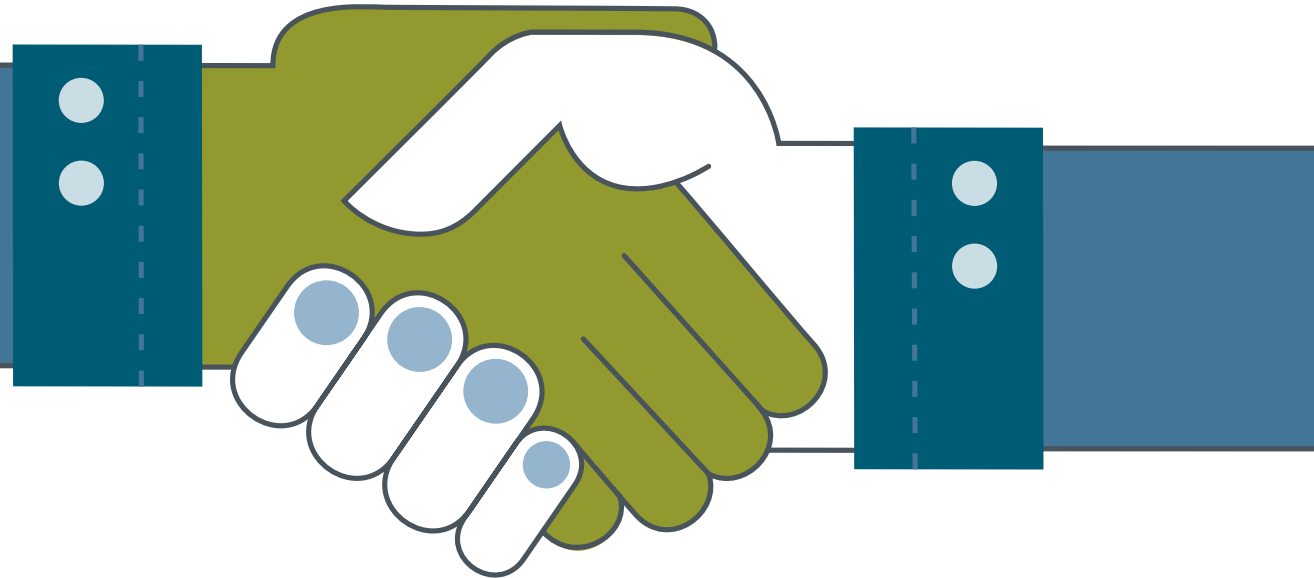
Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combatting corruption are concerned.



협력

폭스바겐그룹의 비즈니스 파트너는 그룹의 비즈니스 성공에 필요 불가결한 역할을 합니다. 파트너십은 상생을 꾀하는 지속적인 비즈니스 관계를 구축합니다. 따라서 그룹은 비즈니스 파트너와의 긴밀한 협력을 위해 노력합니다.

우리는 지속가능성 요구사항을 적용함으로써 우리 행동의 경제적, 생태학적, 사회적 영향에 대한 책임을 인지합니다. 이와 함께 특히 인권, 건강 및 안전, 환경보호, 부패방지과 관련해 비즈니스 파트너가 지속가능성 요구사항을 준수할 것을 기대합니다.



Scope and coverage

The following sustainability requirements apply to all business relations between the Volkswagen Group and its business partners, insofar as they apply to the respective business activities.

Furthermore, business partners must take appropriate steps to also ensure compliance with these requirements by their own business partners and along the supply chain.

적용범위

다음에 명시된 지속가능성 요구사항은 관련 비즈니스 활동과의 연관성을 전제로 폭스바겐 그룹과 비즈니스 파트너 간의 모든 비즈니스 관계에 적용됩니다.

또한, 비즈니스 파트너는 자체 비즈니스 파트너와 공급망 전반에 걸쳐 이러한 요구사항을 준수하도록 적절한 조치를 취해야 합니다.

Requirements

Environmental protection

The Volkswagen Group takes responsibility for continually improving the environmental compatibility of its products and services as well as for reducing the demands made on natural resources throughout the life cycle while taking economic factors into account. Business partners must comply with all applicable environmental laws and regulations in all countries in which they operate.

The following policies and standards are binding for suppliers:

- Volkswagen's Environmental Policy;
- The environmental targets of the Technical Development division;
- VW Standard 01155 (Vehicle Supply Parts);
- Sections 2.1 (Objectives of standard), 8 (Environmental compatibility), 9.1 (Material requirements and prohibitions) and 9.2 (Material requirements) of VW Standard 99000 (General Requirements for the Performance of Component Development Contracts); and
- The specifications in the standard parts specifications.

In addition, the Volkswagen Group expects all its business partners to observe and comply with the following:

Creation and application of environmental management systems

Environment-oriented management is one of the main objectives of corporate policy. Therefore, the Volkswagen Group requires all business partners with the relevant risk profiles to have a suitable environmental management system in place. The Group expects those business partners that operate production sites with more than 100 employees to have a certification according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

For sales partners, the Volkswagen Group recommends the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

요구사항

환경보호

폭스바겐그룹에는 제품과 서비스의 환경 적합성을 지속적으로 개선하고 경제적 요인을 고려하면서 수명주기 전반에 걸쳐 천연자원에 대한 수요를 줄여야 하는 책임이 있습니다. 비즈니스 파트너는 비즈니스를 영위하는 모든 국가에서 환경법과 관련 규정을 준수해야 합니다.

다음 정책 및 기준은 공급업체에 대한 구속력을 갖습니다.

- 폭스바겐그룹의 환경정책
- 기술개발부서의 환경목표
- VW 표준 01155(차량 공급 부품)
- VW 표준 99000(부품 개발 계약 체결 시 일반 요구사항)의 섹션 2.1(기준의 목표), 섹션 8(환경 적합성), 섹션 9.1(자재 요구사항 및 금지사항) 및 섹션 9.2(자재 요구사항)
- 표준 부품의 사양

또한, 폭스바겐그룹은 모든 비즈니스 파트너가 다음을 확인하고 준수하기를 기대합니다.

환경관리시스템 구축 및 적용

환경 중심 경영은 기업 정책의 주요 목표 중 하나입니다. 이에 폭스바겐그룹은 관련 위험 가능성을 보유한 모든 비즈니스 파트너가 적절한 환경관리시스템을 갖출 것을 요구합니다. 또한 100명 이상의 근로자를 보유한 생산현장을 운영하는 비즈니스 파트너는 국제표준 ISO14001 또는 유럽연합의 EMAS 규정에 따라 관련 인증을 완료해야 합니다.

영업 파트너의 경우 폭스바겐그룹은 국제표준 ISO 14001 또는 ISO 14001 준수를 권장합니다.

2. Fundamental sustainability requirements

General information

The Volkswagen Group considers compliance with the sustainability requirements to be essential and fundamental to its business relations.

The Volkswagen Group expects the business partner to integrate the values anchored in these sustainability requirements in day-to-day business through structured and competent management. Business partner management must identify and assess legal and other requirements and train employees to ensure compliance with the relevant requirements.

Business partners always comply with the applicable law. Insofar as these sustainability requirements go beyond the requirements of the applicable law, these must also be observed.

In addition to the obligatory requirements from this Code of Conduct, further recommendations and hints for business partners are given in extra text boxes.



2. 기본적인 지속가능성 요구사항

일반 정보

폭스바겐그룹은 지속가능성 요구사항의 준수가 비즈니스 관계에서 필수적이고 기본적이라고 간주합니다.

폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너가 체계적이고 효율적인 관리를 통해 지속가능성 요구사항에 기반한 가치를 일상 업무에 통합할 것을 기대합니다. 비즈니스 파트너의 경영진은 법적 및 기타 요구사항을 파악·평가하고 임직원이 이러한 요구사항을 준수하도록 교육해야 합니다.

비즈니스 파트너는 관련 법을 항상 준수합니다. 지속가능성 요구사항이 관련 법의 요건을 넘어서는 경우, 해당 요구사항 또한 준수해야 합니다.

본 행동강령의 의무 요구사항 외에도, 비즈니스 파트너를 위한 다양한 권고사항과 힌트가 텍스트 박스에 기재되어 있습니다.



Creation and application of management systems

Those business partners that operate production locations with more than 100 employees have to demonstrate certification for these locations according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

Business partners that have production locations with more than 1000 employees have to additionally obtain certification for these locations according to the international standard ISO 45001 or a comparable standard.

HINT

For sales partners with more than 100 employees, we likewise recommend the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

Business partners with fewer than 1000 employees in their locations should implement internal management systems or, where available, national/sector specific certifications.

For sales partners with workshops, we likewise recommend the international standard ISO 45001 or alignment with ISO 45001.

관리 시스템의 구축 및 적용

100명 이상의 근로자를 보유한 생산현장을 운영하는 비즈니스 파트너는 국제표준 ISO14001 또는 유럽연합의 EMAS 규정에 따라 해당 현장에 대한 인증을 받았음을 증명해야 합니다.

1,000명 이상의 근로자를 보유한 생산현장을 운영하는 비즈니스 파트너는 국제표준 ISO 45001 또는 그에 비할 만한 표준에 따라 해당 현장에 대한 인증을 추가적으로 획득해야 합니다.

힌트

100명이 넘는 근로자를 보유한 영업 파트너의 경우, 폭스바겐그룹은 마찬가지로 국제표준 ISO 14001 또는 ISO 14001 준수를 권장합니다.

현지 직원이 1,000명 미만인 비즈니스 파트너는 사내 관리 시스템을 도입하거나 국가별/부문별 인증(해당 인증이 있는 경우)을 시행해야 합니다.

서비스 센터를 보유한 영업 파트너의 경우, 폭스바겐그룹은 (마찬가지로) 국제표준 ISO 45001 또는 ISO 45001 준수를 권장합니다.

Corporate statement

Business partners prepare a corporate statement (e.g. a Code of Conduct), which commits them to social, ethical and environmental standards. This statement should be prepared in languages understood by local employees.

Sustainability officer

Business partners are encouraged to appoint a sustainability officer or a similar officer who reports to the management of the respective business partner. The officer should develop sustainability objectives and measures within the company.

Training

To support its business partners in complying with the sustainability requirements, the Volkswagen Group offers its business partners different training formats free of charge ([Trainings and Dialogue vwgroupsupply](#)). Participation in this training is obligatory depending on the result of a risk analysis for business partners carried out in advance. Business partners may be exempted from mandatory participation in such training if they can prove to have already undergone a similar training offered by third parties.

HINT

Business partners are recommended to develop their own training programs in order to define guidelines to improve implementation of processes and communication of expectations to their employees. Business partners should provide ongoing training for their employees.

기업 성명서

비즈니스 파트너는 사회적, 윤리적, 환경적 표준을 따를 것을 약속하는 기업 성명서 (예: 행동강령)를 작성합니다. 기업 성명서는 현지 직원이 이해할 수 있는 언어로 작성해야 합니다.

지속가능경영 담당자

폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너로 하여금 해당 조직의 경영진에 보고하는 지속가능 경영 담당자 또는 그와 유사한 담당자를 지정할 것을 권장합니다. 지속가능경영 담당자는 조직 내에서 지속가능성 목표 및 조치를 개발해야 합니다.

교육

폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너가 지속가능성 요구사항을 준수할 수 있도록 지원하기 위해 비즈니스 파트너에게 다양한 형식의 교육을 무료로 제공합니다 ([폭스바겐그룹 교육 바로가기](#)). 비즈니스 파트너를 대상으로 사전에 수행된 위험 분석의 결과에 따라서, 교육에 의무적으로 참가해야 할 수 있습니다. 이미 제3자가 제공한 유사한 교육을 완료한 것을 입증할 수 있는 비즈니스 파트너는 의무적인 교육 참가에서 면제될 수 있습니다.

힌트

폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너에 프로세스 구현 및 직원을 대상으로 한 기대사항 전달을 개선하는 지침을 정의하는 자체 교육 프로그램을 개발할 것을 권장합니다. 비즈니스 파트너는 직원에게 지속적인 교육을 제공해야 합니다.

3. Sustainability requirements in environmental protection

Business partners know and observe the Group environmental policy of the Volkswagen Group as described in the Group Environmental Policy Statement ([Environment vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com)).

Greenhouse gas emissions

Business partners take appropriate measures to reduce air emissions that pose a risk to the environment and health, including greenhouse gas emissions. In order to improve the environmental performance of products and services, business partners provide for proactive reduction of greenhouse gas emissions along the entire supply chain, for instance through increased use of carbon neutral energy sources.

Business partners who supply products to the Volkswagen Group provide information to the Volkswagen Group on request at product level in relation to the overall energy consumption in MWh and carbon emissions in tonnes (scope 1, 2 and 3) so that the Volkswagen Group can improve the environmental performance indicators of its products.

HINT

In addition, we recommend that our business partners set science-based and time-bound emission reduction targets and renewable energy objectives that are aligned to the Paris Agreement and put in place measures that drive forward the decarbonisation along the entire value chain.

Business partners are also encouraged to commit to the Paris Agreement of a CO²-neutral economy by 2050.

3. 환경보호 분야의 지속가능성 요구사항

비즈니스 파트너는 그룹 환경정책 성명서([웹사이트 바로가기](#))에 설명된 것과 같은 폭스바겐그룹의 그룹 환경정책을 이해하고 준수합니다.

온실가스 배출

비즈니스 파트너는 온실가스 배출을 비롯하여 환경과 건강에 위협이 되는 유해가스 배출을 최소화하기 위해 적절한 조치를 취합니다. 제품 및 서비스에 대한 주요 환경 성과를 개선하기 위해, 비즈니스 파트너는 탄소 중립 에너지원 사용 증대 등을 통해 전체 공급망에 걸쳐 적극적인 온실가스 배출 감소를 준비해야 합니다.

폭스바겐그룹에 제품을 공급하는 비즈니스 파트너는 요청을 받으면 MWh 단위의 전체 에너지 소비량 및 톤 단위의 탄소 배출량(범위 1,2 그리고 3)과 관련된 제품 수준의 정보를 폭스바겐그룹에 제공하여 폭스바겐그룹이 제품의 환경성과 지표를 개선할 수 있도록 합니다.

힌트

더 나아가서, 폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너가 파리 협정에 의거, 과학적 이력 기한이 정해진 배출 저감 목표 및 신재생 에너지 목표를 수립하고 전체 가치사슬에 걸친 탈탄소화를 추진하는 조치를 마련할 것을 권장합니다.

또한 2050년까지 이산화탄소 중립 경제를 달성한다는 파리협정의 목표를 이루기 위해 최선을 다할 것을 권장합니다.

Efficient use of resources

Business partners take appropriate measures to ensure efficient use of energy, water and raw materials, usage of renewable resources and a minimisation of damage to the environment and health.

Registration, evaluation and restriction of substances and raw materials

Business partners implement appropriate measures to avoid or refrain from using substances and materials with adverse effects on the environment or health (for example, carcinogenic, mutagenic, reprotoxic substances) within the framework of the respective applicable law and with due regard for applicable regulations of the Volkswagen Group.

Business partners are obliged to act in conformity with the requirements of the international conventions and other legal instruments pertaining to the

production, use, handling and disposal of certain substances (in particular including the requirements of the Minamata Convention of 10 October 2013 on mercury, the Stockholm Convention of 23 May 2001 on persistent organic pollutants (POPs)) as well as the related applicable implementing legislation at the national and supranational level.

In regard to smelters or refineries of tin, tungsten, tantalum and gold, business partners may only use raw materials from smelters or refineries that meet the requirements of the “OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas” as assessed by the Responsible Mineral Initiative (RMI) or similar organisations.

Business partners have to take appropriate and adequate measures to exclude raw materials extracted from deep sea mining from their supply chains.

자원의 효율적인 사용

비즈니스 파트너는 에너지, 물, 원재료의 효율적인 사용, 재생 가능한 자원의 사용, 그리고 환경 및 건강에 대한 피해 최소화를 보장하기 위해 적절한 조치를 취합니다.

물질 및 원재료의 등록, 평가 및 사용제한

비즈니스 파트너는 관련 법의 틀 내에서 폭스바겐그룹의 관련 규정을 적절히 고려하여, 환경이나 건강에 악영향(예: 발암, 돌연변이 유발, 생식독성 물질)을 미치는 물질 및 원재료의 사용을 방지하거나 금지하기 위해 적절한 조치를 시행합니다.

비즈니스 파트너는 특정 물질의 생산, 사용, 취급, 폐기와 관련된 국제 협약 및 기타 법률 문서의 요구사항 [특히 2013년 10월 10일에 채택된 수은에 관한 미나마타 협약의 요구사항, 2001년 5월 23일에 채택된 잔류성 유기오염물질(POP)에 관한 스톡홀름 협약 포함]과 국가 및 초국가 수준의 해당 유관 이행 입법에 따라 행동해야 합니다.

주석, 텅스텐, 탄탈륨, 금의 제련소 또는 정제소와 관련하여, 비즈니스 파트너는 책임 있는 광물 이니셔티브(RMI) 또는 그와 유사한 단체에서 평가한 것과 같은 “OECD 분쟁 및 고위험 지역에서 채굴되는 광물의 책임 있는 공급망에 대한 실사 지침”의 요구사항에 부합하는 제련소 또는 정제소의 원료만 사용할 수 있습니다.

비즈니스 파트너는 심해 채굴을 통해 추출된 원료를 공급망에서 제외하기 위해 적절하고 충분한 조치를 취해야 합니다.

Circular economy and waste management

Business partners take appropriate and adequate measures aimed at avoiding waste, re-using resources, recycling as well as the safe, environmentally friendly disposal of residual waste, chemicals and wastewater. Such measures can be applied in particular in development activities, production, product service life and subsequent end-of-life recycling as well as in other activities. Thereby, the business partners comply with international agreements on the cross-border transport of hazardous waste, in particular the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal of 22 March 1989 as well as with the corresponding, applicable implementation rules at national and supranational level.

HINT

Whenever technically possible and economically reasonable, business partners should use secondary materials within their processes. Business partners should know the percentage of recycled content in their products and make this information available to the Volkswagen Group on request.

Business partners should endeavour to pursue and promote closed loop systems in addition to following these principles.

순환 경제 및 폐기물 관리

비즈니스 파트너는 폐기물 방지, 자원 재사용·재활용, 잔류 폐기물과 화학물질 및 폐수의 안전하고 친환경적 폐기를 목표로 하는 적절하고 충분한 조치를 취합니다. 특히 개발 활동, 생산, 제품 수명 및 그 이후 수명이 다한 제품의 재활용과 기타 활동 시 해당 조치를 적용할 수 있습니다. 이를 통해 비즈니스 파트너는 1989년 3월 22일에 채택된 유해 폐기물의 국가 간 이동 및 그 처리의 통제에 관한 바젤협약을 비롯한 국경 간 유해 폐기물 운송에 관한 국제 협약과 국가 및 초국가 수준에서 적용 가능한 해당 시행 규칙을 준수합니다.

힌트

기술적으로 실현 가능하며 경제적으로 타당한 경우, 비즈니스 파트너는 프로세스 내에서 재활용 재료를 사용해야 합니다. 비즈니스 파트너는 제품 내 재활용 원재료 함유율을 파악하고 요청을 받으면 해당 정보를 폭스바겐그룹에 제공해야 합니다.

비즈니스 파트너는 이러한 원칙을 준수하는 것과 더불어 폐루프 시스템 (Closed Loop Systems)을 추진하고 장려하기 위해 노력해야 합니다.

Water

Business partners take appropriate and adequate measures to minimise water consumption at their sites and/or along their own supply chains with prioritisation for water stressed regions. The right to water is respected at all times.

Business partners that supply products to the Volkswagen Group provide, upon request, the Volkswagen Group with information on total fresh water consumption on product level.

HINT

Suitable measures may, in particular, include those aimed at effectively reducing, re-using and recycling water with responsible and effective treatment of wastewater discharges to protect the environment and improve overall water quality.

Business partners shall, where required, seek to ensure that people affected by their operations have access to safe, acceptable and affordable water in sufficient quantities for personal use.

Biodiversity

The protection of the natural ecosystem, especially the protection of endangered habitats of wild animals, and the sustainable usage of natural resources are required to be ensured.

Business partners must strive to ensure supply chains are free of deforestation and conversion in accordance with applicable law and international biodiversity regulations. These international regulations include, for example, the resolutions and recommendations on biodiversity from the Centre for Biological Diversity (CBD) and the World Conservation Union (IUCN).

Ethical Treatment of animals

Business partners should support and promote ethical and humane treatment of animals.

수자원

비즈니스 파트너는 물 부족 지역을 우선순위로 삼아 현장에서, 그리고 공급망 전반에 걸쳐 물 소비량을 최소화하기 위해 적절하고 충분한 조치를 취합니다. 수자원에 대한 권리를 항상 존중합니다.

폭스바겐그룹에 제품을 공급하는 비즈니스 파트너는 요청을 받으면 제품별 총 담수 소비량에 관한 정보를 폭스바겐그룹에 제공합니다.

힌트

환경을 보호하고 전반적인 수질을 개선하기 위한 책임 있고 효과적인 폐수 배출 처리와 효과적인 물 절감, 재사용 및 재활용을 목표로 하는 조치 등이 적절한 조치가 될 수 있습니다.

필요한 경우, 비즈니스 파트너는 비즈니스 활동의 영향을 받는 사람들이 개인적인 용도로 사용할 충분한 양의 안전하고 만족스러우며 저렴한 가격의 물을 이용할 수 있도록 해야 합니다.

생물 다양성

자연 생태계 보호(특히 멸종 위기에 처한 야생 동물 서식지 보호) 및 지속가능한 천연자원 사용을 보장해야 합니다.

비즈니스 파트너는 관련 법 및 국제 생물다양성 규정에 따라 공급망에서 산림 벌채 및 전환이 이루어지지 않도록 하기 위해 최선을 다해야 합니다. 해당 국제 규정의 예로는 생물다양성 센터(CBD) 및 세계자연보전연맹(IUCN)의 생물다양성에 관한 결의안 및 권고사항 등을 들 수 있습니다.

동물에 대한 윤리적 대우

비즈니스 파트너는 동물에 대한 윤리적이고 인도적인 대우를 지원하고 장려해야 합니다.

4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees

Business partners are required to comply with the conventions of the International Labour Organization (ILO) as amended from time to time, in particular the fundamental rights at work.

Elimination of child labour and the protection of young workers

Business partners must comply with the minimum employment age in their business activities and their supply chain. They ensure that the minimum age for acceptance for employment is determined according to the respective applicable law and that prohibited child labour does not occur.

No modern slavery, no human trafficking and no unethical recruitment

Business partners must take appropriate and adequate measures to eliminate debt bondage, forced and compulsory labour, as well as all forms of modern slavery and human trafficking in their own area of responsibility and/or along the supply chain. Business partners ensure that employment relationships are voluntary and allow employees to give notice of their own volition in observance of a reasonable notice period. Employees of business partners are given a contract at the time of hiring that complies with applicable law and is in a sufficiently documented form (e.g. written or electronic), is written

in a language they understand and in which their rights and obligations are truthfully and clearly set out.

Furthermore, business partners must not mislead or defraud potential employees about the nature of the work, ask employees to pay recruitment fees or inappropriate transportation fees, and/or confiscate, destroy, conceal, and/or deny access to employee passports and other identity documents issued by government and/or restrict the employees' freedom of movement or require employees to involuntarily use accommodation provided by the company for no operational reason.

Protection of bodily integrity, no corporal punishment

Business partners attach the utmost importance to the protection of bodily integrity and introduce appropriate measures to ensure respect for this legally protected right. Business partners ensure in their area of responsibility and along their supply chain that any involvement, including complicity or participation in kidnapping, torture, killing or similar acts, is excluded and that no corporal punishment is applied as part of their disciplinary practices. In addition, business partners ensure in their own area of responsibility and along the supply chain that other serious human rights violations and abuses, such as sexual violence, as well as war crimes or other serious violations of international humanitarian law, crimes against humanity or genocide, are prohibited.

4. 인권 및 직원 고용법 분야의 지속가능성 요구사항

비즈니스 파트너는 국제노동기구(ILO) 협약(개정 내용 포함)을 준수해야 하며, 특히 직장에서의 기본권을 준수해야 합니다.

아동 노동 근절 및 청소년 근로자의 보호

비즈니스 파트너는 비즈니스 활동 및 공급망에서 최소 고용 연령을 준수해야 합니다. 비즈니스 파트너는 각각의 관련 법에 따라 고용 승인이 가능한 최소 연령을 결정하며 금지된 아동 노동이 이루어지지 않도록 합니다.

현대 노예제도, 인신매매, 비윤리적 채용의 금지

비즈니스 파트너는 자체 책임 지역 및 공급망 전반에 걸쳐서 부채 상환을 위한 노역, 강제 노동, 모든 유형의 현대 노예제도와 인신매매를 퇴치하기 위해 적절하고 충분한 조치를 취해야 합니다. 비즈니스 파트너는 자발적인 고용 관계를 보장하며 합리적인 통지 기간을 준수하여 직원이 자유 의지로 의사를 통지할 수 있게 합니다. 비즈니스 파트너는 자사의 직원에게 채용 시점에 관련 법에 부합하며, 충분히 문서화된 형식(예: 서면 또는 전자)으로 되어 있고, 직원이 이해하는 언어로 작성됐으며, 직원의 권리 및 의무가 진실되고 분명하게 제시된 계약서를 제공합니다.

또한, 비즈니스 파트너는 예비 직원에게 업무의 특성을 속이거나 오해의 소지를 제공하거나, 직원에게 채용 수수료 또는 부적절한 교통비를 지불하라고 요구하거나, 직원 여권 및 정부가 발급한 기타 신분증을 건드리지 못하게 하거나, 직원의 이동의 자유를 제한하거나 직원이 비즈니스 운영과 관련이 없는 사유로 회사가 제공한 숙소를 억지로 이용하도록 강제해서는 안 됩니다.

신체 완전성 보호, 체벌 금지

비즈니스 파트너는 신체 완전성 보호를 가장 중요하게 여기고 법으로 보호되는 이 권리를 반드시 존중하기 위해 적절한 조치를 도입합니다. 비즈니스 파트너는 책임 지역 및 공급망 전반에 걸쳐 유괴, 고문, 살인 또는 그와 유사한 행위에 대한 관여(공모 또는 참여도 포함)가 이루어지지 않도록 하고, 징계 실무의 일환으로 체벌을 가하지 않습니다. 또한, 비즈니스 파트너는 자체 책임 지역 및 공급망 전반에 걸쳐 그 밖의 중대한 인권 위반 및 침해(예: 성폭력)와 전쟁 범죄, 또는 다른 중대한 국제 인도주의법 위반, 반인륜적 범죄 또는 집단 학살을 금지합니다.

Compensation and benefits

Business partners pay their employees a reasonable wage. A reasonable wage is at least the minimum wage established under the applicable law and is otherwise measured according to the law of the place of employment. This wage should at least, as far as possible, cover the basic needs of employees and enable a decent standard of living for employees and their families (living wage). Business partners are required to pay employees directly, in full and on time.

Occupational health and safety, fire protection

Business partners comply with the applicable occupational health, safety and fire protection legislation. Business partners establish a process enabling the continuous reduction of work-related health and safety risks and improvement of occupational health, safety and fire protection. All occupational health and safety measures must not involve any expenditure for the employees.

In particular, business partners will:

- Inform employees of identified hazards and the associated preventive and corrective measures put in place to minimise risks. The information must be available in an appropriate language.
- Conduct sufficient training measures on the prevention of work-related health disorders and of accidents at work, as well as first aid, chemicals management and fire protection.

- Provide suitable protective equipment and protective clothing free of charge.
- Provide appropriate fire protection measures (technical, structural or organisational) to reduce damage in the event of fire.
- Monitor and control work-related health and safety hazards (e.g. chemical, biological, physical and physiological dangers) as well as the corresponding protective measures.
- Label chemicals used according to the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) or, in European countries, the Classification, Labelling and Packaging (CLP) regulation. Chemicals must be stored, transported and handled in accordance with the applicable legal and contractual requirements.
- Fully explain appropriate emergency plans and provide the corresponding first aid, fire protection and medical assistance, as well as materials and adequate transport for further treatment.
- Ensure an appropriate number of emergency exits, escape routes and emergency assembly points, all of which are marked with sufficient signage.

In case of an accident, first aid and medical assistance must be provided. In the event of work-related health hazards, such as pandemics, the business partners take all appropriate measures to protect their employees and the company. Thereby, any measures issued by the local authorities have to be fully observed and complied with.

보상 및 혜택

비즈니스 파트너는 직원에게 합리적 임금을 지급합니다. 합리적 임금이란 관련 법에 규정된 최저 임금 이상이며 고용 장소의 법에 따라 달리 측정됩니다. 합리적 임금은 가능한 선까지 직원의 기본적인 필요를 충족시키고 직원과 그 가족이 적절한 생활 수준을 유지할 수 있게 해주어야 합니다(생활 임금). 비즈니스 파트너는 직원에게 임금 전액을 제때 직접 지급해야 합니다.

산업안전보건, 화재 방지

비즈니스 파트너는 관련 산업안전보건 및 화재 방지 법규를 준수합니다. 비즈니스 파트너는 업무와 관련된 보건안전 위험의 지속적인 감소와 산업안전보건 및 화재 방지 개선을 가능케 하는 프로세스를 마련합니다. 모든 산업안전보건 조치는 직원의 지출을 수반하지 않아야 합니다.

특히, 비즈니스 파트너는 다음을 실시합니다.

- 확인된 위험 요소와 위험을 최소화하기 위해 시행되는 관련 예방 및 시정 조치에 대해 직원에게 알립니다. 해당 정보는 알맞은 언어로 제공되어야 합니다.
- 업무와 관련된 건강 문제의 예방, 직장 내 사고 방지, 응급 처치, 화학물질 관리, 화재 방지에 관한 교육 조치를 충분히 실행합니다

- 적절한 보호 장비와 보호복을 무료로 제공합니다.
- 적절한 화재 방지 조치(기술적, 구조적 또는 조직적)를 제공하여 화재 발생 시의 피해를 줄입니다.
- 업무와 관련된 보건안전 위험 요소(예; 화학적, 생물학적, 신체적, 정신적 위험)와 해당 보호 조치를 모니터링하고 관리합니다.
- 화학물질의 분류 및 표지에 관한 세계조화시스템(GHS) 또는 분류, 표지 및 포장(CLP) 규정(유럽 국가의 경우)에 따라 사용되는 화학물질에 표시를 합니다. 화학물질의 보관, 운송, 취급은 관련 법·계약상의 요구사항에 따라 이루어져야 합니다.
- 적절한 비상 계획을 완벽하게 설명하고 해당 응급 처치, 화재 방지, 의료 지원과 추가적인 처치를 위한 도구 및 적절한 운송 수단을 제공합니다.
- 적정 수의 비상구와 탈출 경로, 그리고 비상 소집 장소를 마련하고 이 모두와 관련한 표지판을 충분히 설치합니다.

사고가 발생하면 응급 처치와 의료 지원을 제공해야 합니다. 업무와 관련된 보건 위험 요소(예: 팬데믹)의 경우, 비즈니스 파트너는 직원과 회사를 보호하는 데 필요한 모든 적절한 조치를 취합니다. 이를 통해, 현지 당국에서 발표한 조치를 완벽하게 따르고 준수해야 합니다.

Working hours

Business partners ensure that working hours comply with national law and/or the national requirements in force in the respective economic sector.

Working and living conditions

Business partners provide their employees with toilet facilities and access to clean drinking water. All facilities for the consumption and preparation of food as well as for food storage comply with applicable minimum hygiene requirements. If the nature of the work requires the provision of dormitories for employees, sufficient space, cleanliness and safety is ensured. Their access must not be restricted inappropriately.

No harm to land, water, air

Business partners ensure that they do not cause harmful soil modification, water pollution, air pollution, harmful noise emission or excessive water consumption, which may lead to significant impairment of the natural foundations for food and drinking water or the health of a person.

No forced eviction

Business partners comply with the prohibition of unlawful eviction and the prohibition of unlawful deprivation of land, forests and waters in the acquisition phase, development or other use of land, forests and waters.



근무시간

비즈니스 파트너는 근무시간이 해당 경제 부문에서 유효한 국내법 및 국내 요구사항에 부합하도록 해야 합니다.

근무 및 생활 환경

비즈니스 파트너는 임직원에게 화장실 시설을 제공하고 깨끗한 식수를 이용할 수 있게 합니다. 식품의 섭취, 조리, 보관을 위한 모든 시설은 최소한의 관련 위생 요구사항에 부합해야 합니다. 업무 특성상 직원 기숙사를 제공해야 하는 경우, 충분한 공간과 청결도 및 안전을 보장합니다. 기숙사 이용을 부적절하게 제한해서는 안 됩니다.

토지, 물, 공기에 미치는 피해 금지

비즈니스 파트너는 식량과 식수의 자연적 토대나 인체 건강의 심각한 저해로 이어질 수 있는 유해한 토양 변형, 수질 오염, 공기 오염, 유해한 소음 방출 또는 과도한 물 소비를 초래하지 않습니다.

강제 퇴거 금지

비즈니스 파트너는 토지, 산림, 수역의 취득 단계나 개발 또는 그 밖의 사용 시 불법 퇴거 금지와 토지, 산림, 수역의 불법 박탈 금지를 준수합니다.



Human rights defenders

Business partners must not tolerate or engage in any form of threats, intimidation or attacks against human rights and environment defenders, including those exercising their rights to freedom of expression, association, peaceful assembly and protest against the business activities of the business partner. They guarantee access to their grievance channels without the threat or imposition of retaliatory measures.

Freedom of association and collective bargaining

The business partners recognise the right of all employees to form trade unions and employee representation bodies and to join them. In this context, the business partners commit to safeguarding neutrality. This precludes any form of discrimination or retaliatory measures based on union activities. Business partners recognise the right to collective bargaining and the right of trade unions to be allowed to operate freely and in accordance with the law of the place of employment. This law includes the right to strike and the right to negotiate collectively.

HINT

If this right is constrained by any applicable laws, alternative and lawful possibilities to establish employee representation should be fostered.

Business partners shall promote social and societal dialogue based on collective bargaining, where possible, in order to ensure that work hours are humane and compatible with health.

인권 옹호자

비즈니스 파트너는 인권 및 환경 옹호자(표현의 자유, 결사, 평화로운 집회 및 비즈니스 파트너의 비즈니스 활동에 반대하는 시위에 대한 권리를 행사하는 자 포함)에 대한 모든 형태의 협박, 위협 또는 공격을 용인하거나 그에 가담해서는 안 됩니다. 비즈니스 파트너는 협박을 하거나 보복 조치를 가하는 일 없이 고충처리 채널을 이용할 수 있도록 보장합니다.

결사의 자유와 단체 교섭

비즈니스 파트너는 모든 직원의 노조 및 직원 대표 기구 결성, 가입의 권리를 인정합니다. 이러한 맥락에서, 비즈니스 파트너는 중립을 지키기 위해 노력합니다. 이로서 노조 활동에 기반한 모든 유형의 차별이나 보복 조치가 이루어지지 못하게 합니다. 비즈니스 파트너는 고용 장소의 법에 따라 자유로운 활동이 허용되는 노조의 권리와 단체 교섭권을 인정합니다. 해당 법에는 쟁의권과 단체 교섭권이 포함됩니다.

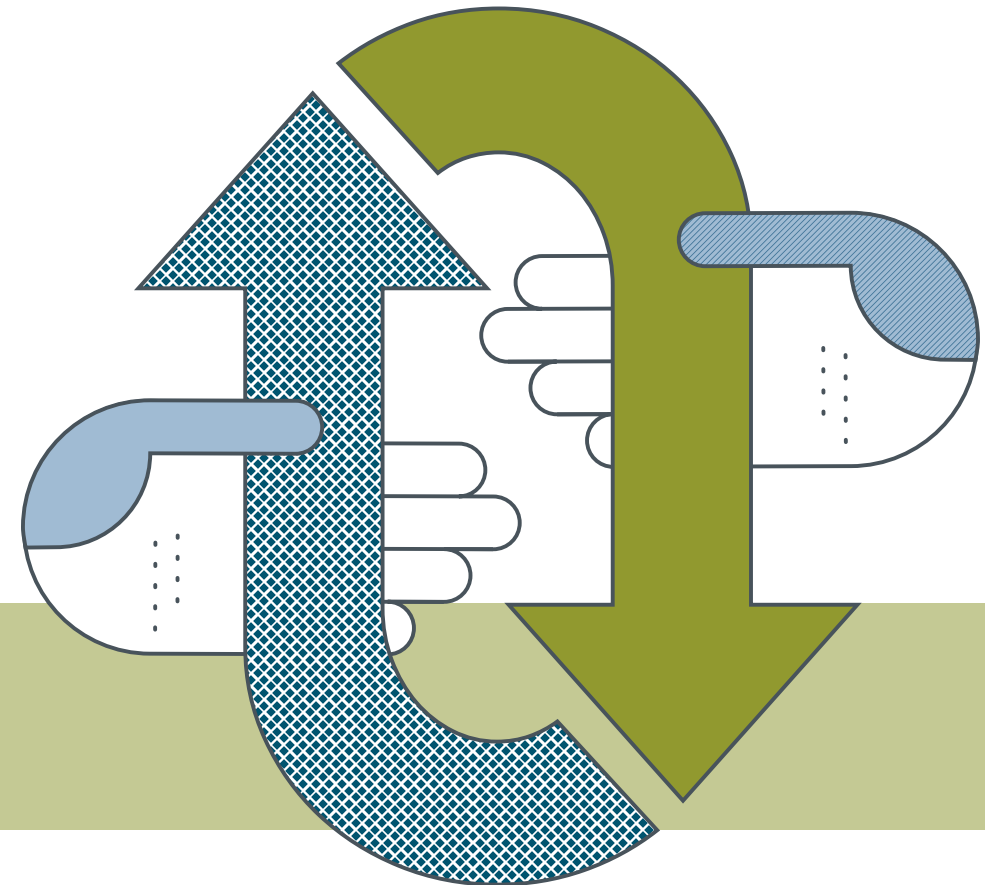
힌트

이러한 권리가 관련 법에 의해 제한되는 경우, 직원 대표를 정하기 위한 합법적이고 가능성 있는 대안을 마련해야 합니다.

가능한 경우, 비즈니스 파트너는 단체 교섭을 토대로 한 사교적·사회적 대화를 장려하여 인도적이고 건강 친화적인 근무시간을 보장합니다.

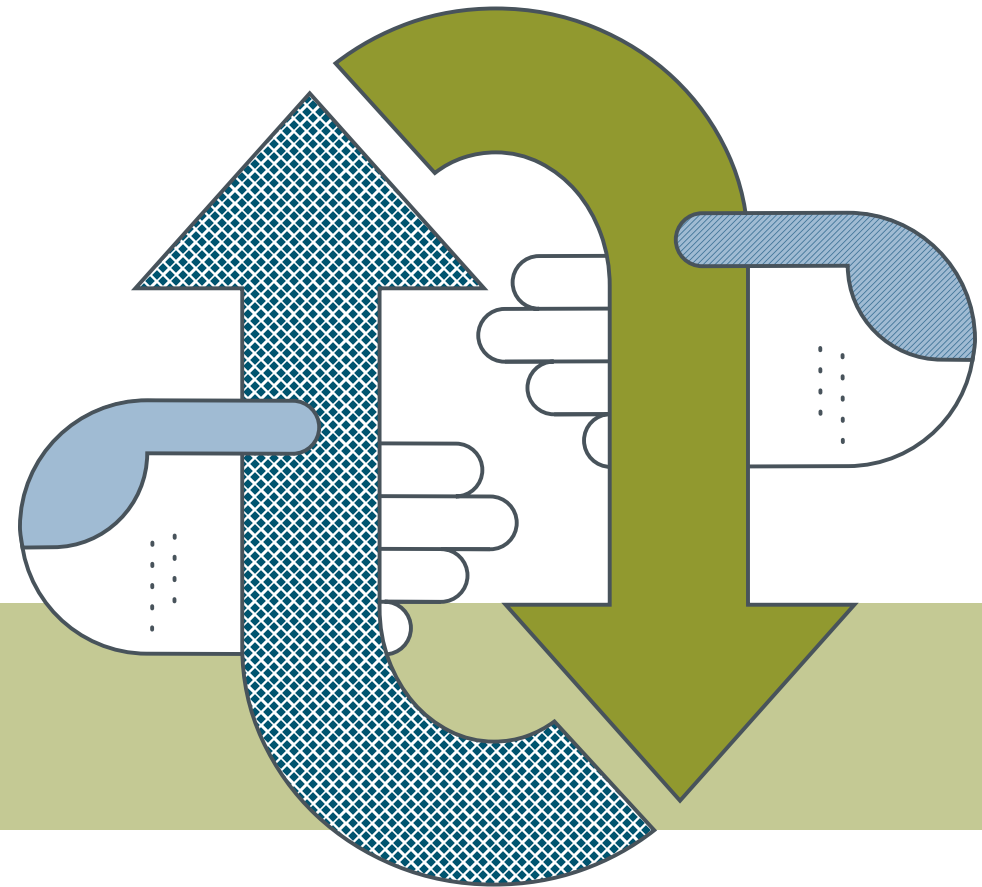
No discrimination or harassment

Business partners ensure that all forms of discrimination, intimidation, harassment or unwarranted disadvantage towards their employees and in the work environment are avoided. In particular, unequal treatment is prohibited, for example due to ethnic or social origin, skin colour, gender, nationality, language, religion, physical or mental limitations, gender identity, sexual orientation, health status, age, marital status, pregnancy/ parenthood, union membership or political persuasion, to the extent that it is based on democratic principles and tolerance of dissent, unless it is justified by the requirements of employment. Unfair treatment shall include, in particular, unequal pay for work of equal value.



차별 또는 괴롭힘 금지

비즈니스 파트너는 근무 환경에서 직원에 대한 모든 유형의 차별, 위협, 괴롭힘 또는 부당한 불이익을 방지합니다. 고용 요건에 따라 불평등한 대우가 정당화되지 않는 한, 특히 민주주의 원칙 및 이견에 대한 관용에 근거하는 정도까지 인종이나 사회적 출신, 피부색, 성별, 국적, 언어, 지역, 신체적 또는 정신적 제약, 성별 인식, 성적 지향, 건강 상태, 연령, 결혼 상태, 임신/육아, 노조 회원 또는 정치적 신조 등에 기인한 불평등한 대우를 금지합니다. 불공정한 대우에는 특히 동일한 가치의 업무에 대한 불평등한 대가가 포함됩니다.



Use of security forces

Business partners ensure that the commissioning or deployment of security forces does not lead to violations of human rights.. Business partners ensure not to contribute directly or indirectly to supporting private or public security forces that unlawfully exercise control over mining sites, transportation routes and upstream stakeholders in the supply chain.

HINT

Business partners should apply the Voluntary Principles for Security and Human Rights, if applicable.

Minorities, vulnerable groups and indigenous people

Business partners respect the rights of minorities, vulnerable groups and local communities to decent living conditions.

Diversity and inclusion

Business partners should develop and promote an inclusive culture where diversity is valued. Diversity shall be promoted among all employees at all hierarchical levels, in particular, but not exclusively, cultural, ethnic and religious diversity.

Business partners shall ensure that all employees can contribute fully and realise their full potential and ensure a healthy work-life balance.

Business partners are encouraged to foster working with diverse business partners managed or owned by minority groups and women.

보안 인력 활용

비즈니스 파트너는 보안 인력의 위임 또는 배치가 인권 위반을 초래하지 않도록 합니다. 비즈니스 파트너는 공급망의 채굴 현장, 운송 경로 및 업스트림 이해관계자를 불법으로 통제하는 민간 또는 공공 보안 인력을 직접적으로든 간접적으로든 지원하는 데 기여하지 않습니다.

힌트

해당되는 경우, 비즈니스 파트너는 안전과 인권에 관한 자발적 원칙을 적용해야 합니다.

소수자, 취약 집단, 토착민

비즈니스 파트너는 적절한 생활 환경에 대한 소수자, 취약 집단, 현지 지역사회의 권리를 존중합니다.

다양성 및 포용성

비즈니스 파트너는 다양성을 중시하는 포용적인 문화를 육성하고 장려합니다. 모든 계층 수준에서의 직원 간의 다양성(특히 문화적, 인종적, 종교적 다양성 등)을 장려해야 합니다.

비즈니스 파트너는 모든 직원이 충분히 기여를 하고 최대한의 잠재력을 발휘할 수 있으며 건강한 일과 삶의 균형을 얻을 수 있도록 보장해야 합니다.

취약 집단 및 여성이 관리하거나 소유한 다양한 비즈니스 파트너와의 협력을 장려할 것을 비즈니스 파트너에 권장합니다.

5. Sustainability requirements for business ethics

Business partners act with integrity at all times and take adequate and appropriate measures to end violations if they are identified.

Avoiding conflicts of interest

Business partners make their decisions solely on the basis of objective criteria and must not allow themselves to be influenced by extraneous interests or relationships.

Prohibition of corruption

Business partners reject and prevent all forms of corruption, including what are known as facilitation payments (payments to speed up the performance of routine tasks by officials). Business partners ensure that their employees, subcontractors and agents do not grant, offer or accept bribes, kickbacks, improper donations or other improper payments or benefits to or from customers, officials or other third parties.

Free competition

Business partners respect fair and free competition and comply with the applicable competition and antitrust rules. In particular, they must not enter into anti-competitive arrangements or agreements with competitors, suppliers, customers or other third parties nor abuse a possible market dominant position.

Business partners ensure that no exchange of competitively sensitive information or any other behaviour that restricts or could potentially restrict competition in an improper manner takes place within their area of responsibility.

Import and export controls

Business partners strictly comply with all applicable laws for the import and export of goods, services and information. Furthermore, the respective applicable sanction lists will be followed.

Business partners ensure that all taxes, duties and royalties levied in connection with the mining, trade and export of minerals in conflict and high-risk areas are remitted in accordance with respective applicable law.

5. 기업 윤리에 대한 지속가능성 요구사항

비즈니스 파트너는 언제나 진실되게 행동하며 위반을 발견하면 해당 위반을 종식시키기 위해 충분하고 적절한 조치를 취합니다.

이해 충돌 방지

비즈니스 파트너는 오로지 객관적 기준을 토대로 의사결정을 하며, 외부의 이해나 관계에 영향을 받아서는 안 됩니다.

부정부패 금지

비즈니스 파트너는 급행료(공무원의 일상적인 업무 수행 속도를 높이기 위해 지급하는 비용)라고 불리는 비용 등을 포함한 모든 형태의 부패를 거절하고 방지합니다. 비즈니스 파트너는 직원과 하도급업체 및 대리인이 고객이나 공무원, 기타 제3자에게 뇌물, 리베이트, 부적절한 기부금 또는 기타 부적절한 금품이나 혜택을 제안하거나 제공하거나 제공받지 않게 해야 합니다.

자유 경쟁

비즈니스 파트너는 공정하고 자유로운 경쟁을 존중하며, 관련 경쟁 규칙과 독점 금지 규칙을 준수합니다. 비즈니스 파트너는 특히 경쟁사, 공급업체, 고객, 기타 제3자와 반경쟁 계약을 체결해서는 안 되며, 잠재적인 시장 지배적 위치를 남용해서는 안 됩니다.

비즈니스 파트너는 책임 지역 내에서 경쟁상 민감한 정보의 교환이나 부적절한 방식으로 경쟁을 제한하거나 제한할 가능성이 있는 기타 행위가 이루어지지 않도록 합니다.

수출입 통제 조치

비즈니스 파트너는 제품과 서비스, 정보의 수출입에 관한 모든 관련 법을 엄격히 준수합니다. 또한 각각의 관련 제재 목록을 따릅니다.

비즈니스 파트너는 분쟁 및 고위험 지역에서의 광물 채굴, 거래 및 수출과 관련하여 발생하는 모든 세금, 관세, 사용료를 각각의 관련 법에 따라 송금합니다.

Prohibition of money laundering

Business partners ensure compliance with the applicable legal provisions against money laundering within their business operations.

Intellectual property rights

Business partners respect intellectual property rights and protect associated information.

Protection of confidential information

Business partners ensure that sensitive data (trade secrets and personal data) is properly and lawfully collected, processed, saved and deleted. Business partners impose a corresponding obligation on their employees. Sensitive data must not be transmitted to a third party or made available in any other form without the necessary authorisation and must be protected in this respect.

Usage of artificial intelligence

Data privacy and security are crucial requirements for the use of Artificial Intelligence (AI). Business partners ensure that all developments using AI are subject to applicable laws and regulations.

No support for armed groups

Business partners exclude that their business does not contribute directly or indirectly to supporting non-state armed groups.

Disclosure and information

Business partners record information regarding their business activities, working methods, health and safety and environmental practices. Such information is disclosed, when requested by the Volkswagen Group, insofar as the disclosure does not violate legal requirements.

자금세탁 금지

비즈니스 파트너는 비즈니스 운영 활동 내에서 자금세탁을 금지하는 관련 법 조항의 준수를 보장합니다.

지식재산권

비즈니스 파트너는 지식재산권을 존중하고 관련 정보를 보호합니다.

기밀 정보 보호

비즈니스 파트너는 민감 데이터(영업 비밀 및 개인정보)를 적절하게 합법적으로 수집, 처리, 저장, 삭제합니다. 비즈니스 파트너는 직원에게 해당 의무를 부과합니다. 민감 데이터는 필수 승인 없이 제3자에게 전송되거나 다른 어떤 형식으로 공개되어서는 안 되며, 이러한 측면에서 보호되어야 합니다.

인공지능 사용

데이터 보호 및 보안은 인공지능(AI) 사용에 대한 핵심 요구사항입니다. 비즈니스 파트너는 AI를 사용한 모든 개발이 관련 법·규정에 부합하도록 합니다.

무장단체 지원 금지

비즈니스 파트너는 자사의 비즈니스가 직·간접적으로 비국가 무장단체를 지원하지 않도록 합니다.

공개 및 정보

비즈니스 파트너는 비즈니스 활동, 업무 방식, 안전보건 및 환경 실무에 관한 정보를 기록합니다. 정보 공개가 법적 요구사항을 위반하지 않는 한, 폭스바겐그룹의 요청이 있을 때 해당 정보를 공개합니다.

6. Sustainability requirements for responsible supply chains

Transparency

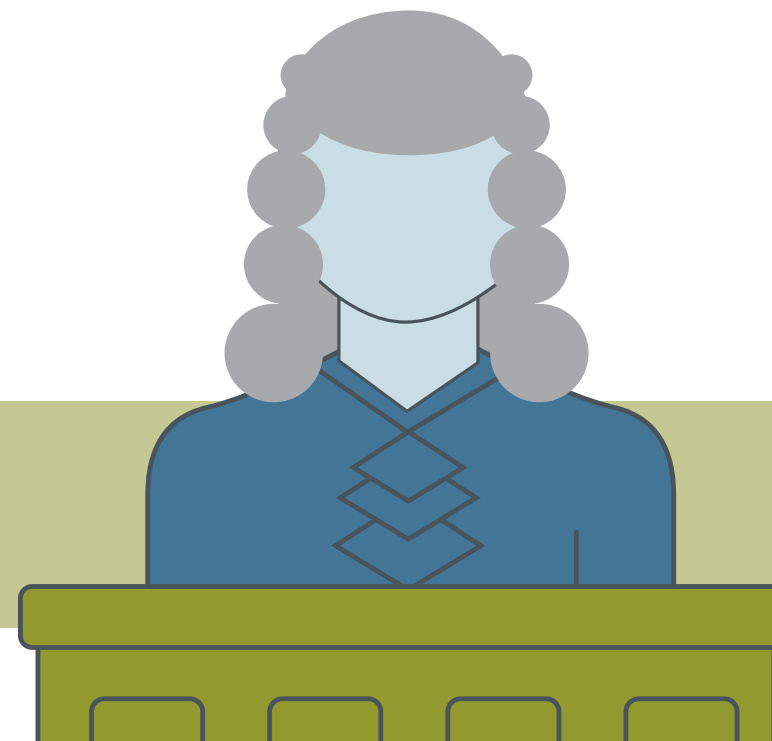
To identify and mitigate sustainability risks in the supply chain, business partners, on request, disclose information on their supply chains to the Volkswagen Group that are required by the Volkswagen Group to fulfil its legal obligations. The business partners are also obliged to impose a corresponding disclosure obligation on their suppliers, which they in turn are required to pass on to their suppliers.

This may require in particular that business partners disclose their supply chain to the Volkswagen Group up to the material origin (including choke points like smelters and refiners) and provide evidence of management systems or third-party verifications demonstrating processes that prevent or mitigate sustainability risks in the supply chain.

Raw material supply chains

Due to their significant impact on people and planet, raw material supply chains, in particular, require special due diligence from all actors along the supply chain both in terms of compliance with human rights and protecting the environment.

Therefore, business partners comply in particular with their due diligence obligations as described in the “OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas” regarding relevant raw materials.



6. 책임 있는 공급망에 대한 지속가능성 요구사항

투명성

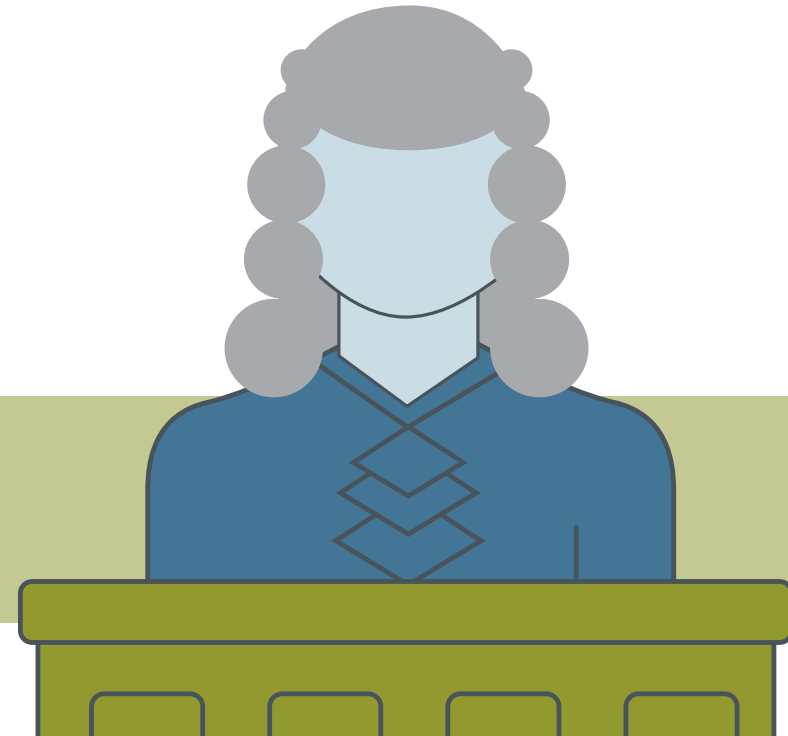
공급망의 지속가능성 위험을 파악하고 완화하기 위해, 비즈니스 파트너는 요청을 받으면 폭스바겐그룹이 법적 의무를 다하기 위해 요청한 자체 공급망 관련 정보를 폭스바겐그룹에 공개합니다. 비즈니스 파트너는 또한 자체 공급업체에 해당 공개 의무를 부과해야 하며, 해당 공급업체는 자체 공급업체에 해당 의무를 전달해야 합니다.

특히 비즈니스 파트너는 재료 원산지까지의 공급망(제련소 및 정제소 등의 초크 포인트 포함)을 폭스바겐그룹에 공개하고 공급망의 지속가능성 위험을 방지하거나 완화하는 프로세스를 입증하는 관리 시스템이나 제3자 인증에 대한 증거를 제공해야 할 수도 있습니다.

원재료 공급망

원재료 공급망은 사람과 지구에 지대한 영향을 미치기 때문에 인권 준수 및 환경보호 측면에서 공급망 전반에 걸친 모든 행위자의 특별 실사가 특히 꼭 필요합니다.

따라서 비즈니스 파트너는 특히 해당 원재료에 관한 “OECD 분쟁 및 고위험 지역에서 채굴되는 광물의 책임 있는 공급망에 대한 실사 지침”에 설명된 것과 같은 실사 의무를 준수합니다.



7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group

General information

The Volkswagen Group reserves the right to verify compliance with sustainability requirements regularly, randomly or for specific events and using appropriate and adequate means before awarding a new contract and throughout the business relationship.

This can be done, for example, by means of a risk assessment of the relevant business partner's area of responsibility, a self-assessment by the business partner and/or by deploying experts locally (on-site assessment). An on-site assessment of this nature is only carried out in the presence of representatives of the business partner during regular working hours and in accordance with applicable laws, in particular with regard to data protection. The business partners take appropriate and adequate measures that give the Volkswagen Group the right to carry out similar assessments of their business partners if this is necessary for the fulfillment of legal obligations .

Assessment prior to entering a contract

If sustainability risks are identified during pre-contractual assessments referred to above may also take place before entering a contract or before awarding a new contract, the resulting measures, if any, shall then be binding on the contract to be concluded. In this case, the business partner is obliged upon entering into the contract to assess any determined or imminent violation of the sustainability requirements in its own business area or in its supply chain within a reasonable period and to remedy any such non-compliance at no additional cost to the Volkswagen Group.

The findings of the pre-contractual assessments for compliance with the sustainability requirements constitute a criterion relevant to the award of contracts.

7. 폭스바겐그룹의 요구사항 준수 여부 확인

일반 정보

폭스바겐그룹에는 새로운 계약을 체결하기 전과 비즈니스 관계를 지속하는 동안 정기적으로, 무작위로, 또는 특별한 경우에 적절하고 충분한 수단을 사용해서 지속가능성 요구사항의 준수를 확인할 권리가 있습니다.

예를 들면, 해당 비즈니스 파트너의 책임 지역에서 실시되는 위험 평가, 비즈니스 파트너의 자기 평가, 그리고 현지 전문가 파견(현장 평가) 방식으로 확인이 이루어질 수 있습니다. 이러한 성격의 현장 평가는 정규 근무시간 중에 비즈니스 파트너의 대표가 출석한 상태에서 관련 법(특히 정보 보호에 관한 법)에 따라 수행됩니다. 법적 의무를 다하는 데 필요할 경우, 비즈니스 파트너는 폭스바겐그룹에 자체 비즈니스 파트너를 대상으로 유사한 평가를 실시할 권리를 부여하는 적절하고 충분한 조치를 취합니다.

계약 체결 전 평가

계약을 체결하기 전이나 새로운 계약을 체결하기 전에 상술된 계약 전 평가에서 지속가능성 위험이 확인되면, 그로 인한 조치(있을 경우)는 체결될 계약에 대한 구속력을 가집니다. 이 경우, 비즈니스 파트너는 계약을 체결하는 즉시 합리적인 기간 내에 자체 비즈니스 지역이나 공급망에서 확인됐거나 발생이 임박한 지속가능성 요구사항의 위반을 평가하고 폭스바겐그룹에 추가 비용을 발생시키는 일 없이 미준수사항을 시정해야 합니다.

계약 전 지속가능성 요구사항 준수 평가 결과는 계약 체결과 관련된 기준이 됩니다.

Violation of sustainability requirements by business partners

If a violation of the sustainability requirements by the business partner has occurred or is imminent, the Volkswagen Group is entitled to take prompt and appropriate measures to prevent, stop or minimise the extent of such violation.

The business partner is obligated in this case to take all appropriate measures to prevent, stop or minimise the extent of such violation.

The business partner will participate in one or more training formats of the Volkswagen Group, provided that participation in the training may lead to the termination or minimization of the violation.

If the nature of the violation is such that it cannot be terminated in the foreseeable future, the business partner prepares and implements a plan (including a specific schedule) to stop or minimise the violation without undue delay. If required by law, the Volkswagen Group shall be appropriately involved in the preparation of the plan.

Violation of sustainability requirements in the business partner's supply chain

If there are material grounds (substantiated information) for believing that a human rights or environmental obligation may have been violated in the upstream supply chain (with direct suppliers of Volkswagen Group), the business partner shall, without undue delay:

1. Participate in a risk analysis by the Volkswagen Group,
2. Embed appropriate prevention measures with respect to respective business partner, and
3. appropriately support the Volkswagen Group with the preparation and implementation of a plan to prevent, stop or minimise the violation.

비즈니스 파트너의 지속가능성 요구사항 위반

비즈니스 파트너의 지속가능성 요구사항 위반이 발생했거나 발생이 임박한 경우, 폭스바겐 그룹은 해당 위반의 범위를 방지, 중단 또는 최소화하기 위해 즉각적이고 적절한 조치를 취할 수 있습니다.

이 경우, 비즈니스 파트너는 해당 위반의 범위를 방지, 중단 또는 최소화하기 위해 적절한 모든 조치를 취해야 합니다.

교육 참가가 위반의 종료 또는 최소화로 이어질 수 있다면, 비즈니스 파트너는 폭스바겐 그룹이 제공하는 하나 이상의 교육 형식에 참가합니다.

위반의 특성상 예측 가능한 미래에 위반이 종료될 수 없는 경우, 비즈니스 파트너는 지체 없이 위반을 중단하거나 최소화할 수 있는 계획(구체적인 일정 포함)을 수립해서 실행합니다. 법에 따라 요구되는 경우, 폭스바겐그룹은 계획 수립에 적절히 관여합니다.

비즈니스 파트너의 공급망에서의 지속가능성 요구사항 위반

(폭스바겐그룹의 직접 공급업체와의) 업스트림 공급망에서 인권 또는 환경 의무가 위반됐을 수 있다고 믿을 만한 중대한 근거(입증된 정보)가 있는 경우, 비즈니스 파트너는 지체 없이 다음을 실행합니다.

1. 폭스바겐그룹의 위험 분석에 참여합니다.
2. 각 비즈니스 파트너와 관련된 적절한 예방 조치를 도입합니다.
3. 폭스바겐그룹이 위반을 방지, 중단 또는 최소화할 계획을 수립해서 실행하는 것을 적절히 지원합니다.

Other consequences

If a business partner violates or does not comply with the sustainability requirements, the Volkswagen Group reserves the right to take appropriate steps to maintain its rights, such as:

- Requesting implementation of improvement measures
- Verifying highlighted improvements/measures
- Excluding the business partner from new orders and
- Terminating the contract up to extraordinary termination

The Volkswagen Group may waive the exercise of its right of termination if the business partner can credibly affirm and prove that it has immediately initiated countermeasures to prevent future, similar violations.

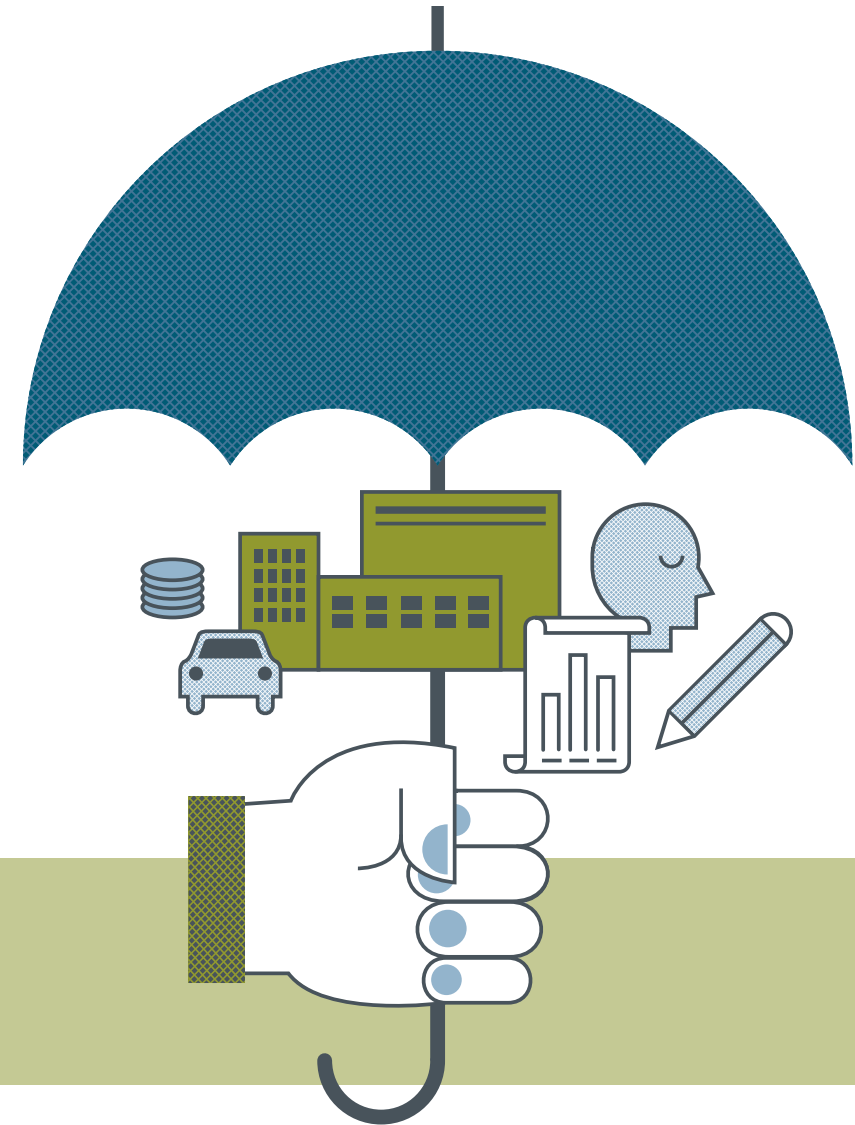


그 밖의 결과

비즈니스 파트너가 지속가능성 요구사항을 위반하거나 준수하지 않는 경우, 폭스바겐그룹은 권리를 유지하기 위해 다음과 같은 적절한 조치를 취할 수 있습니다.

- 개선 조치의 실행 요구
- 강조된 개선 및 조치의 확인
- 해당 비즈니스 파트너를 신규 주문에서 배제
- 계약 해지(비통상적 해지까지 가능)

비즈니스 파트너가 미래의 유사한 위반을 방지하기 위한 대책을 즉시 시작했다고 신뢰할 수 있게 확인하고 증명할 수 있다면 폭스바겐그룹은 해지 권리의 행사를 포기할 수 있습니다.



8. Reporting Misconduct

Reporting misconduct

Misconduct must be identified at an early stage, dealt with and remedied without delay in order to protect employees, business partners, third parties and the Volkswagen Group. This means that everyone needs to be aware of all compliance regulations, and pay attention and be ready to point out potential serious violations of the rules in case of concrete evidence.

Business partner grievance mechanisms

Business partners establish a grievance mechanism adequate to their business.

The mechanism allows for concerns related to business ethics, human rights or the environment to be raised by both their own employees as well as other potentially affected people anonymously, confidentially and without fear of retaliation.

Business partners shall not undertake any actions that hinder, block or impede access to the complaints procedure. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

HINT

The grievance channel should build upon the effectiveness criteria from UN Guiding Principle 31 on Business and Human Rights and cover the company's own operations and the supply chain.

8. 위반행위 신고

위반행위 신고

직원, 비즈니스 파트너, 제3자 및 폭스바겐그룹을 보호하기 위해 위반행위를 초기 단계에 파악하고, 지체 없이 처리 및 시정해야 합니다. 즉 모두가 모든 준수 규정을 숙지하고, 심각한 잠재적 규칙 위반에 주의를 기울이고, 구체적인 증거가 있는 경우에 이를 지적할 준비가 되어 있어야 합니다.

비즈니스 파트너의 고충처리 메커니즘

비즈니스 파트너는 비즈니스에 맞는 고충처리 메커니즘을 마련합니다.

고충처리 메커니즘은 비즈니스 파트너의 직원과 영향을 받을 가능성이 있는 다른 사람들이 보복을 당할 걱정 없이 비즈니스 윤리, 인권 또는 환경과 관련된 문제를 익명 및 비밀로 신고할 수 있게 해줍니다.

비즈니스 파트너는 고충 제기 절차의 이용을 저해, 차단 또는 지연시키는 조치를 취해서는 안 됩니다. 비즈니스 파트너는 상기 문장에 언급된 의무를 계약상 자체 공급업체에 전달하고, 가능하며 합리적인 정도까지 해당 의무가 공급망 내에서 전달되도록 합니다.

힌트

고충처리 채널은 UN 기업과 인권 이행 지침 31의 유효성 기준을 토대로 구축하며 회사의 자체 운영 활동 및 공급망을 포괄해야 합니다.

Volkswagen Group Whistleblower System

The Volkswagen Group values confidential, relevant tip-offs from business partners, customers and other third parties.

In the event of specific indications of potential misconduct by employees of the Volkswagen Group, or of the business partner or its business partners in turn in the context of collaboration with the Volkswagen Group, the Volkswagen Group offers all stakeholders the possibility to report such misconduct to the Volkswagen Group Whistleblower System.

All information and contact channels can be found at Whistleblower System (volkswagenag.com).

Business partners should provide their employees with unhindered access to the Whistleblower System implemented by the Volkswagen Group and not perform any actions that obstruct, block or impede access. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

HINT

The Volkswagen Group Whistleblower System is responsible for disclosures regarding serious regulatory and statutory violations. In the context of a fair and transparent procedure, the Whistleblower System protects the company, the persons implicated and the whistleblowers. The system is based upon uniform, fast processes as well as a confidential and professional system for the investigation of tip-offs by internal experts.

The Volkswagen Group Whistleblower System offers the possibility to consult with lawyers in the Investigation Office via an Internet-based communication platform and to exchange documents and remain in contact using a dedicated mailbox. This is a confidential and secure process. Whistleblowers can decide if they would like to remain anonymous or disclose their name when submitting a report.

External ombudspersons are another point of contact. As lawyers, the ombudspersons are subject to the company's legal duty of confidentiality. In this way we can guarantee the anonymity of whistleblowers vis-à-vis the company should they wish to remain anonymous. The ombudspersons pass on the report to the Volkswagen Group Whistleblower System with the consent of the whistleblower – also in anonymised form if required.

폭스바겐그룹 내부고발자 시스템

폭스바겐그룹은 비즈니스 파트너, 고객 및 기타 제3자로부터의 비밀 유관 제보를 가치 있게 여깁니다.

폭스바겐그룹, 비즈니스 파트너 또는 그 비즈니스 파트너(폭스바겐그룹과의 협력 상황에서)에 소속된 직원의 잠재적 위반행위에 대한 명확한 조짐이 있으면, 폭스바겐그룹은 모든 이해관계자에게 해당 위반행위를 폭스바겐그룹 내부고발자 시스템에 신고할 기회를 제공합니다.

모든 정보 및 연락 채널은 내부고발자 시스템(volkswagenag.com)에서 확인 가능합니다.

비즈니스 파트너는 폭스바겐그룹이 구현한 내부고발자 시스템에 직원이 아무런 방해 없이 접속할 수 있도록 하며, 접속을 방해 및 차단 또는 지연시키는 행위를 해서는 안 됩니다. 비즈니스 파트너는 상기 문장에 언급된 의무를 계약상 자체 공급업체에 전달하고 가능하며 합리적인 정도까지 해당 의무가 공급망 내에서 전달되도록 합니다.

힌트

폭스바겐그룹 내부고발자 시스템은 중대한 법·규정 위반에 대한 신고를 위해 존재합니다. 공정하고 투명한 절차라는 측면에서, 내부고발자 시스템은 회사와 관련자, 그리고 내부고발자를 보호합니다. 해당 시스템은 통일된 신속한 프로세스와 내부 전문가의 제보 수사를 위한 비밀 유지 전문 시스템을 토대로 합니다.

폭스바겐그룹 내부고발자 시스템을 이용하면 인터넷 기반 커뮤니케이션 플랫폼을 통해 조사 부서의 변호사와 상담을 하고 전용 우편함을 사용해서 문서를 교환하고 연락을 유지할 수 있습니다. 이는 비밀이 유지되는 안전한 프로세스입니다. 내부고발자는 신고서를 제출할 때 익명으로 남기를 원하는지 아니면 이름을 밝히기를 원하는지 결정할 수 있습니다.

외부 옴부즈맨 또한 또 다른 연락 창구입니다. 옴부즈맨은 변호사로서 회사의 법적 비밀 유지 의무를 지켜야 합니다. 회사에 대한 내부고발자가 익명으로 남기를 원하는 경우에 폭스바겐그룹은 이런 방식으로 내부고발자의 익명성을 보장합니다. 옴부즈맨은 내부고발자의 동의를 받아 신고서를 폭스바겐그룹 내부고발자 시스템으로 전달합니다 (요청 시 익명화된 양식으로 전달).

Contractual obligations

In those cases where obligations have been agreed with the business partner under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

계약상 의무

본 문서에 명시된 원칙과 상이한 개별 계약에 따라 비즈니스 파트너와 의무를 합의한 경우 해당 의무가 우선합니다.

폭스바겐그룹
그룹 구매부
38436 볼프스부르크
이메일: sustainability@vwgroupsupply.com

폭스바겐그룹
그룹 컴플라이언스
38436 볼프스부르크
이메일: compliance@volkswagen.de

Version 12 / 2022